



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	599	10/02/2025

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO ALLA SIG.RA DOIBANI MARINA PER LA REALIZZAZIONE DI 12 LABORATORI DI CREATIVITA' PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA E LE SUE SUCCURSALI CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 2.290,00= (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2025

AUFTRAG AN FRAU DOIBANI MARINA FÜR DIE DURCHFÜHRUNG VON 12 VERANSTALTUNGEN FÜR KREATIVITÄTSWERKSTÄTTEN IN DER STADTBIBLIOTHEK UND IHRE ZWEIGBIBLIOTHEKEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 2.290,00= (MWST. NICHT VERPFLICHTET) HAUSHALT 2025

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29.07.2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29.07.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17.12.2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17.12.2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23.12.2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23.12.2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 140.000,00

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;
- Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 140.000,00 handelt.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali atte a favorire lo sviluppo intellettuale, sociale e relazionale della comunità;

In der Erwägung, dass eine der institutionellen Aufgaben der Stadtbibliotheken darin besteht, kulturelle Aktivitäten und Initiativen zu organisieren, die die intellektuelle, soziale und relationale Entwicklung der Gemeinschaft fördern;

Considerato che la valorizzazione del terzo piano della Biblioteca Civica è stata individuata quale obiettivo strategico per l'anno 2025;

Ritenuto organizzare, sia in Biblioteca Civica che nelle Biblioteche di quartiere, laboratori creativi, con l'obiettivo di stimolare lo sviluppo personale e intellettuale dei partecipanti attraverso il lavoro manuale, il quale è riconosciuto come elemento fondamentale per rafforzare la capacità di concentrazione, la creatività e la risoluzione dei problemi;

Considerato che i laboratori creativi offriranno anche un'importante opportunità di aggregazione, promuovendo la condivisione di interessi e hobby tra persone di diverse età e provenienze, contribuendo così a rafforzare il senso di comunità e a combattere l'isolamento sociale;

Individuata come esperta esterna la signora Marina Doibani, professionista specializzata nelle arti manuali, con una comprovata esperienza nell'utilizzo di materiali quali legno, stoffa e feltro, nonché nelle tecniche di cucito e macramè, finalizzate alla creazione di opere che combinano funzionalità ed estetica;

Visto il curriculum vitae di Marina Doibani, nata in Moldavia il 28 agosto 1979, residente a Bolzano (BZ), domiciliata in Viale Europa 156, Codice Fiscale DBNMRN79M68Z140E, il quale comprova la vasta esperienza inerente alle tematiche in programma e la specifica professionalità;

Preso atto della necessità di ricorrere a

Determina n./Verfügung Nr.599/2025

In Anbetracht der Tatsache, dass die Aufwertung des dritten Stockwerks der Stadtbibliothek als strategisches Ziel für das Jahr 2025 festgelegt wurde;

Es wurde beschlossen, sowohl in der Stadtbibliothek als auch in den Zweigbibliotheken, diesen Raum für die Organisation von Kreativ-Workshops zur Verfügung zu stellen, mit dem Ziel, die persönliche und intellektuelle Entwicklung der Teilnehmer durch manuelle Arbeit zu fördern, die als grundlegendes Element zur Stärkung der Konzentrationsfähigkeit, der Kreativität und der Problemlösung anerkannt ist;

Kreativ-Workshops bieten auch eine wichtige Gelegenheit zur Zusammenführung, indem sie den Austausch von Interessen und Hobbys zwischen Menschen unterschiedlichen Alters und unterschiedlicher Herkunft fördern und so zur Stärkung des Gemeinschaftsgefühls und zur Bekämpfung der sozialen Isolation beitragen;

Als externe Expertin wurde Frau Marina Doibani identifiziert, eine Fachkraft mit Spezialisierung auf manuelle Künste, die über nachweisliche Erfahrung im Umgang mit Materialien wie Holz, Stoff und Filz verfügt sowie in Techniken wie Nähen und Makramee, die auf die Schaffung von Werken abzielen, die Funktionalität und Ästhetik vereinen.

Gestützt auf den Lebenslauf von Marina Doibani, geboren am 28. August 1979 in Moldawien, wohnhaft in Bozen (BZ), mit Wohnsitz in Europastraße 156, Steuernummer DBNMRN79M68Z140E, der ihre umfassende Erfahrung in den vom Programm abgedeckten Bereichen und ihre besondere Professionalität bescheinigt;

In Anbetracht der Notwendigkeit, auf

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

professionalità esterne, in quanto non disponibili, per la loro specificità, tra il personale comunale;

in conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto *si tratta di servizi di natura intellettuale*;

Rilevato che non sussistono oneri per l'attuazione del piano di sicurezza;

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

externes Fachwissen zurückzugreifen, da dieses aufgrund seiner Spezifität bei dem städtischen Personal nicht vorhanden ist;

gemäß Art. 26, Abs 3-bis des GvD 81/2008 aufgrund der Modalitäten des Ablaufs der Ausschreibung die Erstellung des DUVRI nicht notwendig ist, weil *es sich um Leistungen intellektueller Natur*;

Es wird festgehalten, dass keine Kosten für die Durchführung des Sicherheitsplanes bestehen.

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt

wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Vista la proposta di corrispettivo di Marina Doibani, di data 03/02/2025 che per 12 incontri per laboratori di creatività da tenersi presso la Biblioteca Civica e le sue succursali nell'anno 2025 chiede un compenso di € 140,00 a incontro, più € 610,00 per i materiali, per un totale di 2.290,00. = (IVA NON DOVUTA);

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le spese;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO

D E T E R M I N A

1) di affidare alla signora Marina Doibani, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere 12 incontri per laboratori di creatività in **Biblioteca Civica** e le sue **succursali** durante l'anno 2025;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di

Determina n./Verfügung Nr.599/2025

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

In Anbetracht des Vorschlags von Marina Doibani vom 03.02.2025, die für 12 Treffen für Kreativitätsworkshops in der Stadtbibliothek und ihren Zweigstellen im Jahr 2025 ein Honorar von 140,00 € pro Treffen, und zusätzlich 610,00 € für Materialien, insgesamt 2.290,00. €= (OHNE MWST.), beantragt;

Er hielt das Angebot für angemessen, da es den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten einschließt;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEBT

DER AMTSDIREKTOR

FOLGENDES:

1) Frau Marina Doibani gemäß Artikel 107 des Organisations- und Geschäftsreglements der Gemeinde Bozen zu beauftragen, im Laufe des Jahres 2025 in der **Stadtbibliothek** und ihren **Zweigbibliotheken** für 12 Veranstaltungen für Kreativitätsworkshops zu halten;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise

7.4.0. - Ufficio Biblioteche

7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

Bolzano;

veröffentlicht;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di € 2.290,00. = (IVA NON DOVUTA);

3) aus den oben genannten Gründen die Gesamtausgaben in Höhe von € 2.290,00. zu genehmigen (MWSt. NICHT VERPFLICHTET);

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6) di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

6) Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen innerhalb von 30 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	931	05021.03.021100005	Prestazioni professionali e specialistiche	2.290,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNNO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

Determina n./Verfügung Nr.599/2025

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

4641030375993ddd50ac8464007665a28e634c490627dfe0a717730839ba4013 - 14772071 - det_testo_proposta_10-02-2025_10-00-25.doc
74ec0d48982855cfdb9aa792da7cb1cff5a665e710e8cddf57e3a83d3e516e52 - 14772072 - det_Verbale_10-02-2025_10-02-32.doc